

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Документ за разглеждане в заседание

A6-0262/2009

8.4.2009

ДОКЛАД

съдържащ предложение за препоръка на Европейския парламент до Съвета относно разработването на пространство на наказателно правосъдие на ЕС
(2009/2012(INI))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Maria Grazia Pagano

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ ДО СЪВЕТА	3
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ПРЕПОРЪКА (B6-0335/2008).....	13
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ	16
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ	17

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ ДО СЪВЕТА

относно разработването на пространство на наказателно правосъдие на ЕС (2009/2012(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението за препоръка до Съвета , внесено от Panayiotis Demetriou от името на групата PPE-DE относно разработването на пространство на наказателно правосъдие на ЕС (B6-0335/2008),
- като взе предвид член 6, член 29, член 31, параграф 1, буква в) и член 34, параграф 2, букви а) и б) от Договора за ЕС, Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално членове 47, 48, 49 и 50, и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, по-специално членове 5, 6, 7 и 13,
- като взе предвид зелените книги на Комисията относно процедурните гаранции за заподозрените лица и за подсъдимите в рамките на наказателните дела в Европейския съюз (COM(2003)0075) и относно презумпцията за невинност (COM(2006)0174), предложението на Комисията за рамково решение на Съвета относно някои процесуални права в наказателните производства на територията на Европейския съюз (COM(2004)0328), както и становището на Парламента по този въпрос¹,
- като взе предвид своята препоръка до Съвета от 9 март 2004 г. относно правата на лишените от свобода в Европейския съюз²,
- като взе предвид Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за прилагане на принципа на взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз³, както и становището на Парламента по този въпрос⁴,
- като взе предвид доклада за 2008 г. на Европейската комисия за ефикасност на правосъдието (СЕРЕJ) на Съвета на Европа „ Европейски съдебни системи: ефективност на правораздаването“,
- като взе предвид съобщението на Комисията относно създаването на форум за обсъждане на политиките и практиката на ЕС в сферата на правосъдието (COM(2008)0038),
- като взе предвид заключенията на Съвета по правосъдие и вътрешни работи от

¹ ОВ С 33 Е, 9.2.2006 г., стр. 159.

² ОВ С 102 Е, 28.04.2004, стр. 154.

³ ОВ L 327, 5.12.2008 г., стр. 27.

⁴ Приети текстове, P6_TA(2008)0381.

27—28 ноември 2008 г. относно създаването на мрежа за законодателно сътрудничество между министерствата на правосъдието на държавите-членки на Европейския съюз,

- като взе предвид инициативата на Френската република с оглед на приемането на решение на Съвета за създаване на Европейска мрежа за съдебно обучение¹, становището на Парламента относно тази инициатива², съобщението на Комисията относно съдебното обучение в Европейския съюз (СОМ(2006)0356) и резолюцията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно обучението на съдии, прокурори и съдебни служители в Европейския съюз³,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 23 октомври 2007 г. относно ролята на Евроюст и на Европейската съдебна мрежа в борбата срещу организираната престъпност и тероризма в Европейския съюз (СОМ(2007)0644), консолидирания текст на Решение 2002/187/ПВР на Съвета за създаване на Евроюст с оглед засилване на борбата срещу сериозната престъпност (5347/09), Решение 2008/976/ПВР на Съвета от 16 декември 2008 г. относно Европейската съдебна мрежа⁴, както и становищата на Европейския парламент по тези въпроси⁵,
- като взе предвид Рамково решение 2008/987/ПВР на Съвета от 18 декември 2008 г. относно Европейската заповед за предаване на доказателства с цел получаване на предмети, документи и данни, които да се използват в производства с наказателен характер⁶, както и становището на Европейския парламент по този въпрос⁷,
- като взе предвид изследването, озаглавено „Анализ на бъдещето на взаимното признаване в наказателноправната област в Европейския съюз“⁸, публикувано наскоро от Свободния университет в Брюксел,
- като взе предвид предложението за рамково решение на Съвета относно прилагането, между държавите-членки на Европейския съюз, на принципа на взаимно признаване на решения за надзорни мерки като алтернатива на временното задържане (17506/08),
- като взе предвид докладите за оценка относно изпълнението на Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета относно Европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки⁹,

¹ ОВ L 18, 19.01.2001, стр. 9.

² ОВ L 299, 22.11.2008, стр. 1.

³ ОВ С 273 Е, 14.11.2003 г., стр. 99.

⁴ ОВ L 348, 24.12.2008, стр. 130.

⁵ Приети текстове, Р6_ТА(2008)0384 и Р6_ТА(2008)0380.

⁶ ОВ L 350, 30.12.2008, стр. 72.

⁷ Приети текстове, Р6_ТА(2008)0486.

⁸ Gisèle Vernimmen-Van Tiggelen и Laura Surano, Институт за европейски изследвания, Свободен университет, Брюксел. ECLAN – European Criminal Law Academic Network (Академична мрежа за европейско наказателно право)

⁹ СОМ(2006)0008, 8409/08, 10330/1/08, 7024/1/08, 7301/2/08, 9617/2/08, 9927/2/08, 13416/2/08,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 20 ноември 2008 г. относно конфискацията на активи и имущество на престъпни организации (СОМ(2008)0766),
- като взе предвид Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за прилагане на принципа на взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз¹,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 30 май 2008 г., озаглавено „Към европейска стратегия в областта на електронното правосъдие (e-Justice)“ (СОМ(2008)0329), заключенията на Съвета относно стратегията в областта на електронното правосъдие, резолюцията на Парламента от 18 декември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно електронното правосъдие², както и становището на Парламента от 9 октомври 2008 г. относно предложението за решение на Съвета относно създаване на Европейска информационна система за съдимост (ECRIS) в изпълнение на член 11 от Рамково решение 2008/XX/ПВР³ и заключенията на Съвета относно доклада за напредъка, постигнат в областта на електронното правосъдие по време на френското председателство, приети на заседанието на Съвета по правосъдие и вътрешни работи от 27-28 ноември 2008 г.,
- като взе предвид своите предходни препоръки⁴ до Съвета;
- като взе предвид Договора от Лисабон и по-специално глава 4, членове от 82 до 86 (съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси) от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид необходимостта да се намери най-добрият начин за разработване на пространство на наказателно правосъдие на ЕС,
- като взе предвид изработването на бъдещата Програма от Стокхолм,
- като взе предвид необходимостта от засилване на диалога с националните парламенти, гражданското общество и съдебните органи по тези въпроси,
- като взе предвид член 114, параграф 3 и член 94 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и

15691/2/08, 17220/1/08.

¹ ОВ L 327, 5.12.2008 г., стр. 27.

² Приети текстове, Р6_ТА(2008)0637.

³ Приети текстове, Р6_ТА(2008)0465.

⁴ Препоръка от 14 октомври 2004 г. до Съвета и до Европейския съвет относно бъдещето на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, както и относно необходимите мерки за засилване на легитимността и ефективността му (ОВ С 166 Е, 7.7.2005 г., стр. 58) и Препоръка от 22 февруари 2005 г. до Съвета относно качеството на наказателното правораздаване и хармонизиране на наказателното законодателство в държавите-членки (ОВ С 304 Е, 1.12.2005 г., стр. 109).

вътрешни работи (А6-0262/2009),

- А. като има предвид, че управлението на правосъдието попада в обхвата на националната компетентност на държавите-членки,
- Б. като има предвид, че с оглед на Договора от Лисабон следва да се подчертае, че влизането му в сила ще разшири компетенциите на ЕС в областта на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси и ще въведе законодателната процедура на съвместно вземане на решения в тази област, като същевременно отмени стълбовете на ЕС,
- В. като има предвид, че Програмата от Хага, както и Програмата от Тампере поставиха като приоритет създаването на европейско пространство на правосъдие и подчертаха, че укрепването на правосъдието следва да се постигне посредством изграждането на взаимно доверие, прилагането на програмата за взаимно признаване, разработването на равностойни стандарти за процесуални права при наказателни производства, сближаването на законодателството с цел да се избегне възможността, престъпни лица да се възползват от различията в съдебните системи и да се гарантира защитата на гражданите, независимо къде в ЕС се намират, както и развитието на Евроюст,
- Г. като има предвид, че съгласно Доклада за изпълнението на програмата от Хага за 2007 г. (СОМ(2008)0373) постиженията в областта на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси са по-скоро слаби и се характеризират с блокиране на политиката и закъснения, които се отразяват в намаляващия брой на приети актове, докато задоволително развитие се забелязва в други области, като например сътрудничеството по гражданскоправни въпроси, управление на границите, законна и незаконна миграция, политика на предоставяне на убежище,
- Д. като има предвид, че наказателните производства имат важни и многобройни последици по отношение на основните свободи както на лицата, пострадали от престъпление, така и на заподозрените и подсъдимите лица,
- Е. като има предвид, че защитата на права като правото на справедлив процес, презумпцията за невинност и правото на защита, правата на лицата, пострадали от престъпление, принципът *ne bis in idem* и минималните мерки за процесуална защита при досъдебно задържане са от основно значение в наказателното производство,
- Ж. като има предвид, че рутинното съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси все още се основава на инструменти за взаимопомощ като Конвенцията за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 2000 г. и Европейската конвенция за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 1959 г.,
- З. като има предвид, че в границите на целите и принципите на европейското право, принципът на взаимно признаване означава, че след постановяването на решение от компетентен съдебен орган в една държава-членка, решението има пълно и пряко действие на цялата територия на Съюза, и че съдебните органи в държавата-членка, на чиято територия може да се изпълнява решението, оказват същото съдействие за

изпълнение на решението, както при изпълнение на решение, постановено от компетентен орган в същата държава, освен ако инструментът, в рамките на който се прилага решението, поставя ограничения относно неговото изпълнение,

- И. като има предвид, че принципът на взаимно признаване, който се счита за крайъгълен камък в съдебното сътрудничество от срещата на Съвета в Тампере насам, далеч не се прилага задоволително и трябва да бъде придружен от единен набор от процесуални гаранции и мерки за процесуална защита,
- Й. като има предвид, че там, където се прилага, както в случая с Европейската заповед за арест, принципът за взаимно признаване се оказва ефективен и има висока добавена стойност за съдебното сътрудничество в Европейския съюз,
- К. като има предвид, че за да бъде напълно ефективен, принципът на взаимно признаване зависи до голяма степен от създаването на обща европейска съдебна култура, основаваща се на взаимно доверие, общи принципи, сътрудничество и определено равнище на хармонизация – например що се отнася до дефинирането на определени престъпления и до санкциите – и на конкретна защита на основните права по-специално по отношение на процесуалните права, минималните стандарти по отношение на условията и преразглеждането на мерки за задържане, правата на затворниците и достъпни механизми за обезщетение на физически лица,
- Л. като има предвид, че съдебното обучение на включително на съдии, прокурори, адвокати и други участници в правораздавателната дейност, играе основна роля за изграждане на взаимно доверие и развитие на обща европейска съдебна култура, като същевременно повишава равновесието между интересите на прокуратурата и на защитата и гарантира приемственост и ефективна защита при трансгранични дела,
- М. като има предвид, че в областта на съдебното обучение е постигнат голям напредък, преди всичко благодарение на приноса на Европейската мрежа за съдебно обучение (EMCO) и нейната дейност,
- Н. като има предвид, че въпреки постигнатите досега важни резултати, EMCО изигра ограничена роля вследствие на недостатъци по отношение на организационната й структура и поради липсата на достатъчно ресурси,
- О. като има предвид, че с оглед на описаната по-горе ситуация, съдебните органи понастоящем не разполагат с необходимите им за правилното прилагане на законодателството на ЕС инструменти за обучение и че само малка част от представителите на съдебната власт имат достъп до насочено към ЕС съдебно обучение,
- П. като има предвид, че по-нататъшните действия, насочени към разработването на пространство на наказателно правосъдие на ЕС могат да се основават само на прозрачен, точен и постоянен мониторинг на прилагането на политиките и правните инструменти на ЕС, както и на качеството и ефективността на правосъдието в държавите-членки,

- Р. като има предвид, че понастоящем не се извършва цялостен, постоянен и еднозначен мониторинг на политиките на ЕС в областта на наказателното правосъдие или на качеството и ефективността на правосъдието в ЕС,
- С. като има предвид, че такъв мониторинг би бил от първостепенно значение за лицата, отговорни за вземането на решения в ЕС, при разработването на най-подходящите законодателни действия, като същевременно засилва взаимното доверие по отношение на съдебните системи,
- Т. като има предвид, че в рамките на тази система за оценка следва да се направи преглед на съществуващите системи за оценка, като се избегне повтаряне на усилия или резултати, и че на Парламента следва да се предостави активна роля,
- У. като има предвид, че новосъздаденият „Форум по правосъдие“ би могъл да даде важен принос в етапа на извършване на предварителна оценка на законодателните инициативи на ЕС,
- Ф. като има предвид, че с цел да се гарантира последователност и съгласуваност в действията на ЕС, като същевременно се защитават основните права, следва да се проведе обществено допитване посредством подходящи процедури, което включва оценки на въздействието, преди Комисията или държавите-членки да внесат предложения и инициативи за приемането на законодателни инструменти на ЕС;
- Х. като има предвид, че постоянният обмен на информация, практики и опит между съдебните органи на държавите-членки допринася значително за развитието на атмосфера, основана на взаимно доверие, както показват забележителните резултати, постигнати с програмата за обмен между съдебните органи,
- Ц. като има предвид, че в областта на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси все още липсва достатъчна цялостна защита на данните и в нейно отсъствие е необходимо правата на субектите на данните да бъдат внимателно регулирани във всеки отделен законодателен акт,
- Ч. като има предвид, че за да бъде ефективно, едно пространство на наказателно правосъдие на ЕС трябва да се възползва от новите технологии, при условията на същевременно зачитане на основните права, и да използва интернет инструменти при прилагането на политиките на ЕС, а така също и при разпространяването и обсъждането на информация и предложения,
- Ш. като има предвид, че ролята на националните представители на съдебната власт в борбата срещу транснационалната престъпност и същевременно за защитата на основните права и свободи все повече нараства,
- Щ. като има предвид, че координационни органи като Евроюст показаха, че имат действителна добавена стойност и че дейността им в борбата срещу транснационалната престъпност нарасна значително, въпреки факта, че правомощията им все още са много ограничени и че някои държави-членки с неохота предоставяха информация по тези въпроси,

Ю. като има предвид, че липсва съгласуваност между юридическите защитници и затова следва да се подкрепи такава съгласуваност на равнище на ЕС,

Я. като има предвид, че мафиите и организираната престъпност въобще са се превърнали в транснационално явление, оказващо социално, културно, икономическо и политическо въздействие върху държавите-членки и съседните страни, срещу което е необходимо да се води борба и на социално равнище, в сътрудничество с гражданското общество и демократични институции,

1. Отправя следните препоръки към Съвета:

- а) с оглед на факта, че едно европейско пространство на наказателно правосъдие трябва да се основава на зачитане на основните права, да възстанови дейността си по отношение на защитата на основните права и преди всичко да приеме незабавно следното:
 - амбициозен правен инструмент за процесуална защита при наказателни производства, основаващ се на принципа на презумпцията за невинност, като например правото на получаване на разяснение на правата под формата на „декларация за правата“, правото на правна консултация, при необходимост правото на безплатна правна консултация преди и по време на процеса, правото на приваждане на доказателства, правото на информация на разбираем за заподозрения/подсъдимия език относно естеството и/или причините за обвиненията и/или основанията за подозрение, правото на достъп до всички съответни документи на език, който заподозреният/подсъдимият разбира, правото на преводач, правото на кореспонденция и консулска помощ на задържаните лица, защита на заподозрените/подсъдимите лица, които не могат да разбират или следят производството, минимални стандарти за задържане, условия и закрила на малолетни заподозрени/подсъдими лица, ефективни и достъпни механизми за обезщетение на физически лица;
 - всеобхватна нормативна уредба, предлагаща на лицата, пострадали от престъпление, най-широка защита, включително подходящо обезщетение и защита на свидетелите, особено в случаи на организирана престъпност;
 - правен инструмент за допустимостта на доказателствата при наказателни производства;
 - мерки за определяне на минимални стандарти по отношение на условията в затворите и местата за задържане и общ набор от права на затворниците в ЕС, включително правото на комуникация и консулско сътрудничество;
 - да предприеме мерки, за да действа в качеството на главен инициатор и поддръжник на гражданското общество и институциите в усилията им да водят борба срещу мафиите, и да предприеме действия за приемането на нормативен акт относно конфискацията на финансови активи и имущество на международни престъпни организации и тяхната повторна употреба за социални цели,

- б) като се има предвид, че принципът на взаимно признаване е крайъгълен камък, на който се основава съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, да приеме нормативните актове на ЕС, които все още са необходими за цялостното му прилагане, както и да гарантира разработването на равностойни стандарти по отношение на процесуалните права и сближаването на минималните правила относно аспектите на наказателния процес,
- в) ефективно да прилага, съвместно с държавите-членки, принципа на взаимно признаване в областта на наказателното правосъдие, като се отдава дължимото внимание на трудности и постижения при изпълнението и рутинното прилагане на европейската заповед за арест и се гарантира, че при прилагане на принципа държавите-членки зачитат основните права и общите принципи на правото, установени в член 6 от Договора за ЕС,
- г) призовава държавите-членки да прилагат принципа на пропорционалност при изпълнение на рамковото решение относно европейската заповед за арест и обръща внимание на други правни инструменти като напр. изслушване чрез използване на видеоконферентна връзка, които може да се окажат подходящи в специфични случаи с подходящи предпазни средства;
- д) да направи преглед, в сътрудничество с Парламента, на настоящото състояние на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси в Европейския съюз, като вземе предвид както слабостите, така и напредъка,
- е) да създаде, съвместно с Комисията и Парламента, комитет от експерти (юристи) със задача да подготви проучване относно сходствата и разликите между наказателните законодателства на всички държави-членки и да представи предложения за разработването на реално пространство на наказателно правосъдие на ЕС, при което да е налице равновесие между ефективност при наказателните производства и защита на индивидуалните права,
- ж) да създаде, съвместно с Комисията и Парламента и в сътрудничество с компетентните комисии в Съвета на Европа, като например Европейската комисия за ефикасност на правосъдието (СЕРЕЈ), и със съществуващите европейски мрежи, работещи в областта на наказателното право, обективна, безпристрастна, прозрачна, всеобхватна, хоризонтална и постоянна система за контрол и оценка на прилагането на политиките на ЕС и правните инструменти в тази област, както и на качеството и ефективността, интегритета и справедливостта на правораздаването, като се вземе също така предвид степента на прилагане на съдебната практика на Съда на Европейските общности на и на Европейския съд по правата на човека от страна на държавите-членки, по образец на система за взаимна равнопоставена оценка, която да може да предоставя надеждни отчети най-малко веднъж годишно. По-конкретно, системата за оценка следва:
 - да изгради мрежа за оценка, обхващаща както политическото, така и техническото равнище,

- да определи, въз основа на анализ на вече съществуващи системи за оценка: приоритети, приложно поле, критерии и методи, като има предвид, че оценката не бива да бъде теоретична, а да преценява въздействието на политиките на ЕС на място и при рутинното управление в областта на правосъдието, както и качеството, ефективността, интегритета и справедливостта на правораздаването, като се вземе също така предвид степента на прилагане на съдебната практика на Съда на Европейските общности на и на Европейския съд по правата на човека от страна на държавите-членки;
 - да избягва дублиране на съществуващи системи за оценка и да насърчава взаимодействието между тях,
 - да използва комбиниран подход, съставен както от статистическа, така и от законодателна информация, и оценка на място на прилагането на инструментите на ЕС,
 - да събира съпоставими данни и да прави преглед, доколкото е възможно, на наличните вече данни,
 - да включи изцяло Парламента както на политическото, така и на техническото равнище на системата за оценка,
- 3) да направи преглед, съвместно с Комисията и Парламента, на настоящото състояние на съдебното обучение в Европейския съюз, на слабостите и нуждите му, и да предприеме незабавни действия за насърчаване на създаването на истинска европейска съдебна култура чрез създаване на Европейска съдебна школа за съдии, прокурори, адвокати и други участници в правораздавателната дейност, която следва да:
- бъде изградена със солидна и подходяща структура, като се тръгне от съществуващата Европейската мрежа за съдебно обучение (EMCO) и с перспектива за създаване на институт на ЕС, свързан с наличните агенции, в която да бъде отредена първостепенна роля на националните съдебни школи, съдебни мрежи и правозащитни организации и с участието на Комисията,
 - управлява и доразвива програмите за обмен между съдебните органи,
 - разработва единни учебни планове за съдебно обучение, като осигурява присъствието на европейския елемент, доколкото това е подходящо в зависимост от правната област,
 - предлага на доброволен принцип както първоначално, така и непрекъснато обучение за европейски съдии, прокурори и адвокати,
 - укрепва езиковите умения на представителите на съдебните органи, адвокатите и други участници,

- предлага също така подобно обучение на страните кандидатки и други държави, с които ЕС е сключил споразумения за сътрудничество и партньорство,
- и) настоятелно призовава държавите-членки незабавно да пристъпят към прилагане на решението на Съвета за укрепване на Евроюст и за изменение на Решение 2002/187/ПВР на Съвета (5613/2008), да насърчават националните органи да приобщават Евроюст в ранните етапи на процедурите на сътрудничество и да преодолеят демонстрираното на национално равнище нежелание за обмен на информация и пълноценно сътрудничество, и призовава Съвета, съвместно с Комисията и Евроюст, да включи изцяло Парламента във всички предстоящи действия, целящи правилното прилагане на решението за прилагане на Евроюст,
- й) да изготви план за прилагане на горепосоченото решение, по-специално с оглед на компетенциите на Евроюст по отношение на:
 - разрешаването на спорове за компетентност,
 - правомощия за предприемане на разследвания или наказателни преследвания,
- к) да предприеме действия с оглед на ежегодното публикуване на подробен доклад за престъпността в ЕС, обединяващ докладите, свързани със специфични области, като например оценката на заплахата от организираната престъпност (ОСТА), годишния доклад на Евроюст и др.,
- л) призовава държавите-членки да постигнат в най-кратък срок споразумение относно инициативата на Чешката република, Република Полша, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция за рамково решение на Съвета относно предотвратяване и уреждане на спорове за компетентност при наказателни производства, при зачитане правата на заподозряното или подсъдимото лице да бъде информирано и да участва във всички етапи на избор на наказателноправна компетентност, и да се консултира Парламента отново въз основа на постигнатия успех по време на преговорите в Съвета,
- м) да отдаде дължимото внимание на предимствата, които предлагат новите технологии, за да се гарантира висока степен на обществена безопасност, и напълно да използва възможностите, предлагани от интернет за разпространение на информация, да укрепи ролята на новосъздадения „Форум по правосъдие“, да насърчава разработването на нови методи на обучение (електронно обучение) и да събира и обменя данни, като актуализира и доизгражда съществуващи бази данни, като например митническите бази данни, които са изключително важни за борбата срещу контрабандата и трафика на хора, като същевременно се гарантира зачитане на основните права и по-специално висока степен на защита на правото на личен живот на физическите лица по отношение на обработката на лични данни в рамките на полицейското и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси,

2. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и за информация, на Комисията.

30.6.2008

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ПРЕПОРЪКА (B6-0335/2008)

внесено съгласно член 114, параграф 1 от правилника

от Panayiotis Demetriou

от името на групата PPE-DE

за разработването на пространство на наказателно правосъдие на ЕС

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 6, 29, 31, параграф 1, буква в) и член 34, параграф 2, буква а) и буква б) от ДЕС, Хартата на основните права на Европейския съюз и по-специално членове 47, 48, 49 и 50 и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи и по-специално членове 5, 6, 7 и 13,
- твърдо убеден в необходимостта от засилване на диалога с националните парламенти, гражданското общество и съдебните органи по тези въпроси,
- като взе предвид съобщението на Комисията относно създаването на форум за обсъждане на политиките и практиката на ЕС в сферата на правосъдието¹ и съобщението на Комисията относно съдебното обучение в ЕС²;
- като взе предвид съобщението на Европейската комисия "Към европейска стратегия в областта на електронното правосъдие (e-Justice)"³;
- като взе предвид предходни препоръки на Европейския парламент⁴ до Съвета;
- с оглед определянето на най-правилния начин за разработване на пространство на наказателно правосъдие на ЕС;
- като взе предвид член 114, параграф 1 от своя правилник,

А. като има предвид, че съдебната компетенция несъмнено попада в рамките на националната сфера на държавите-членки на ЕС;

¹ COM(2008) 38 окончателен.

² COM(2006) 356 окончателен.

³ COM(2008) 329 окончателен.

⁴ Препоръка до Съвета и Съвета на Европа относно бъдещето на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, както и относно необходимите мерки за засилване на легитимността и ефективността му, ОВ С 166 Е, 7.7.2005 г., стр. 58-63; Препоръка на Съвета относно качеството на наказателното правораздаване и хармонизиране на наказателното законодателство в държавите-членки, ОВ С 304 Е, 1.12.2005 г., стр. 109-113.

- Б. като има предвид, че рутинното съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси все още се основава на инструменти за взаимопомощ като Конвенцията за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 2000 г.¹ и Европейската конвенция за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 1959 г.²;
- В. като има предвид, че прилагането на принципа на взаимно признаване далеч не е постигнат, по-специално при получаването на доказателства в наказателни производства и при процедури за признаване на предварителните и последващите мерки;
- Г. като има предвид, че за да бъде ефективно, едно пространство на наказателно правосъдие на ЕС трябва да се възползва от нови технологии и да използва интернет инструменти при прилагането на политиките на ЕС;
- Д. като има предвид, че защитата на правата като правото на справедлив процес, презумпцията за невинност и правото на защита, правата на жертвите на престъпление, както и принципа *ne bis in idem*, е на първо място в наказателните производства, при които основните свободи са оспорвани;
- Е. като има предвид, че едно ефективно прилагане на тези права почива в голяма степен и на критерия за общата европейска съдебна култура, която се основава на общи принципи и взаимно съдебно доверие;
- Ж. като има предвид, че с оглед изграждане на взаимно доверие и създаване на европейска съдебна култура един ефективен механизъм за оценка на правосъдието е от съществено значение;
- З. като има предвид, че ролята на националните съдии става все по-значителна за борбата срещу транснационалните престъпления и същевременно за защитата на основните права и свободи;
- И. като има предвид, че съдебното обучение има ключова роля за изграждането на взаимно доверие и за създаването на обща европейска съдебна култура;
1. отправя до Съвета следните препоръки:
- а) да прегледа съвместно с ЕП настоящото състояние на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси на равнище ЕС, като разгледа неговите недостатъци и напредък;
 - б) ефективно да прилага принципа на взаимно признаване в областта на наказателното правосъдие като направи преглед на прилагането на европейската заповед за арест;

¹ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2000:197:0001:0023:EN:PDF>

² <http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/030.htm>

- в) съвместно с ЕП да създаде, комитет от осведомени лица (юристи) със задача да подготви проучване относно сходствата и разликите между наказателното право във всички държави-членки и да представи предложения за разработването на реално пространство на наказателно правосъдие на ЕС.
 - г) незабавно да възстанови работата по процесуалната защита при наказателни производства;
 - д да обърне дължимото внимание на предимствата, които предлагат новите технологии;
 - е) незабавно да предприеме действия за насърчаване на създаването на действителна европейска съдебна култура, като се съсредоточи върху съдебното обучение и механизми за оценка на качеството и ефикасността на правосъдието;
2. възлага на своя председател да предаде настоящата препоръка на Съвета и, за сведение, на Комисията (и на правителствата на ...).

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	31.3.2009 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 34 -: 1 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Alexander Alvaro, Catherine Boursier, Emine Bozkurt, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Maddalena Calia, Giusto Catania, Gérard Deprez, Bárbara Dührkop Dührkop, Claudio Fava, Armando França, Urszula Gacek, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareş-Lucian Niculescu, Maria Grazia Pagano, Martine Roure, Inger Segelström, Csaba Sógor, Владимир Уручев, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka
Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Edit Bauer, Simon Busuttil, Ignasi Guardans Cambó, Antonio Masip Hidalgo, Rainer Wieland

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	31.3.2009 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 34 -: 1 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Alexander Alvaro, Catherine Boursier, Emine Bozkurt, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Maddalena Calia, Giusto Catania, Gérard Deprez, Bárbara Dührkop Dührkop, Claudio Fava, Armando França, Urszula Gacek, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareş-Lucian Niculescu, Maria Grazia Pagano, Martine Roure, Inger Segelström, Csaba Sógor, Владимир Уручев, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka
Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Edit Bauer, Simon Busuttil, Ignasi Guardans Cambó, Antonio Masip Hidalgo, Rainer Wieland